

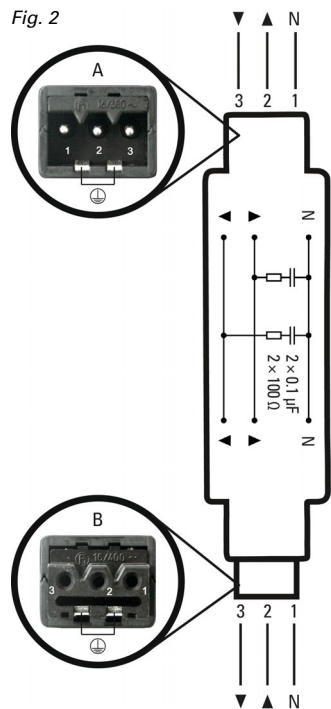
Installationsanleitung
 Installation instructions
 Instrucciones de instalación
 Indications d'installation
 Avvertenze per l'installazione

SF-ST

20401



Fig. 2



D Weitere Informationen finden Sie unter www.elsner-elektronik.de/de/sf-st.html



Sicherheits- und Gebrauchshinweise

- GEFAHR!** Lebensgefahr durch elektrische Spannung (Netzspannung)!
- Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld. Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Entstörfilter für Motoren

Der Entstörfilter SF-ST reduziert durch die verbauten Kondensatoren und Widerstände die bei der Nutzung von Motoren entstehenden elektromagnetischen Störpulse. Dadurch verhindert er Fehlfunktionen benachbarter Elektronik.

Lieferumfang

- Entstörfilter
- Optional bestellbares Zubehör**
- Netzanschluss-Leitung (5 m)
- Verbindungs-Leitung (erhältlich in 1 m; 2,5 m; 5 m)

EN Further information can be found at www.elsner-elektronik.de/en/sf-st.html



Safety and operating instructions

- DANGER!** Risk to life from live voltage (mains voltage)!
- Installation and commissioning must only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it. Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Suppression Filter for Motors

The SF-ST suppression filter uses built-in capacitors and resistors to reduce the electromagnetic interference pulses generated when motors are used. This prevents malfunctions in neighbouring electronics.

Scope of delivery

- Suppression Filter
- Optionally orderable accessories**
- Mains connection wire (5 m)
- Connection wire (available in 1 m; 2,5 m; 5 m)

ES Encontrará más información en www.elsner-elektronik.de/es/sf-st.html



Instrucciones de seguridad y de uso

- ¡PELIGRO!** ¡Peligro de muerte por tensión eléctrica (tensión de red)!

La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación.

En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Descripción

Filtro de supresión para motores

El filtro de supresión SF-ST reduce los impulsos electromagnéticos perturbadores que se producen al utilizar motores gracias a los condensadores y resistencias incorporados. De este modo, evita el mal funcionamiento de los dispositivos electrónicos cercanos.

Volumen de suministro

- Filtro de supresión
- Accesorios opcionales pedibles**
- Cable de alimentación de red (5 m)
- Cable de conexión (disponible en 1 m; 2,5 m; 5 m)

FR Vous trouverez de plus amples informations sous www.elsner-elektronik.de/fr/sf-st.html



Consignes de sécurité et d'utilisation

- DANGER !** Danger de mort par électricution (tension secteur) !

L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.

En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Filtre de suppression pour moteurs

Le filtre de suppression SF-ST réduit les impulsions parasites électromagnétiques générées lors de l'utilisation de moteurs grâce aux condensateurs et résistances intégrés. Il empêche ainsi les dysfonctionnements des appareils électroniques voisins.

Contenu de la livraison

- Filtre de suppression
- Accessoires commandables en option**
- Ligne de raccordement au secteur (5 m)

IT Per ulteriori informazioni consultare www.elsner-elektronik.de/it/sf-st.html



Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

- PERICOLO!** Pericolo di morte a causa di scosse elettriche (tensione di rete)!

L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.
- Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
- Scollegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.

Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo.

L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

Descrizione

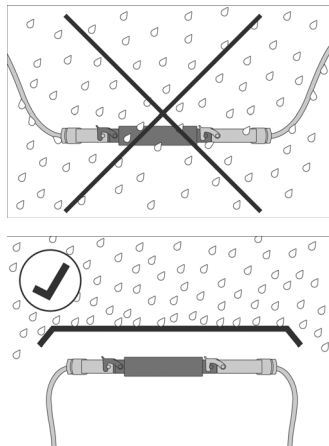
Filtro di soppressione per motori

Il filtro di soppressione SF-ST riduce gli impulsi di disturbo elettromagnetico generati dall'uso dei motori grazie ai condensatori e alle resistenze integrati. In questo modo impedisce il malfunzionamento dei dispositivi elettronici vicini.

Fornitura

- Filtro di soppressione
- Accessori ordinabili opzionalmente**
- Linea per il collegamento alla rete (5 m)

Fig. 3



Anschluss

Der Entstörfilter wird zwischen Verbraucher und Zuleitung eingesteckt. Es darf nur über STAK/STAS-Steckverbindungen an flexiblen Leitungen angeschlossen werden. Die Steckverbinder müssen mit den Sicherungsbügeln verriegelt werden.



Nicht dauerhaft direkter Sonneneinstrahlung aussetzen, um eine zu starke Erwärmung zu vermeiden. Das Gehäuse ist nicht UV-beständig.



Fig. 3 Kein Wasser darf an Zuleitung und Gerät entlanglaufen.

• Verlegen Sie Zuleitungen vom Gerät aus nach unten.



Keine Vibrationen!

• Montieren Sie das Gerät an einem erschütterungsfreien Platz.

Entsorgung

Gesetzliche Vorschriften beachten und nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.
<https://www.elsner-elektronik.de/de/sf-st.html>

Connection

The Suppression Filter is connected between the appliance and the supply line. It may only be connected to flexible lines using STAK/STAS connectors. The connectors must be locked using the locking bow.



No exposure to continuous sun radiation to avoid overheating. The housing is not UV-resistant.



Fig. 3 No water may run along the supply line and device.

• Lay the supply lines out and down from the device.



No vibrations!

• Assemble the device in a place that is free of vibrations.

Disposal

Observe legal regulations and do not dispose of with household waste!

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives.
<https://www.elsner-elektronik.de/en/sf-st.html>

Conexión

El Filtro de supresión se conecta entre el consumidor y la línea de alimentación. Solo se pueden conectar en cables flexibles mediante uniones enchufables STAK/STAS. Los conectores enchufables se deben bloquear con los pasadores de seguridad.



No lo exponga mucho tiempo a la radiación directa del sol para evitar que se caliente

excesivamente. La carcasa no es resistente a los rayos ultravioleta.



Fig. 3 No se permite que pase agua a la alimentación ni el equipo.

• Tienda los cables de alimentación del equipo hacia fuera y abajo.



¡Evite las vibraciones!

• Monte el equipo en un lugar exento de vibraciones.

Eliminación

Observar las disposiciones legales y no lo deposite en la basura doméstica.

Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.
<https://www.elsner-elektronik.de/es/sf-st.html>

• Ligne de connexion (disponible en 1 m; 2,5 m; 5 m)

Raccordement

Le Filtre de suppression doit être fiché entre le consommateur et le câble d'alimentation. Il doit uniquement être raccordé à des lignes flexibles au moyen de fiches de raccordement STAK / STAS. Les fiches de raccordement doivent être verrouillées à l'aide des circlips.



Ne pas exposer à un rayonnement solaire directe prolongé afin d'éviter un échauffement

trop important. Le boîtier n'est pas résistant aux UV.



Fig. 3 Ne pas installer de conduite d'eau le long du câble d'alimentation ou de l'appareil.

• À partir de l'appareil, posez les câbles d'alimentation vers le bas.



Ne pas exposer à des vibrations !

• Montez l'appareil en un emplacement sans secousses.

Elimination

Respecter les prescriptions légales et ne pas jeter avec les ordures ménagères !

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.
<https://www.elsner-elektronik.de/fr/sf-st.html>

• Linea di collegamento (disponibile con lunghezza di 1 m; 2,5 m; 5 m)

Collegamento

Il Filtro di soppressione va inserito tra il consumatore e la linea di alimentazione. Può essere collegato solo con connettori elettrici STAK/STAS su cavi flessibili. I connettori devono essere assicurati con i fermi di sicurezza.



Non esporre alla luce diretta del sole per periodi di tempo prolungati onde evitare il

rischio di un'eccessiva produzione di calore. L'alloggiamento non è resistente ai raggi UV.



Fig. 3 L'apparecchio o il cavo di alimentazione non devono entrare in contatto con l'acqua.

• I cavi dell'apparecchio devono essere orientati verso il basso.



Evitare vibrazioni!

• Installare l'apparecchio in un punto esente di vibrazioni.

Smaltimento

Osservare le norme di legge e non smaltire con i rifiuti domestici!

Conformità

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.
<https://www.elsner-elektronik.de/it/sf-st.html>

	Gehäuse Kunststoff	Casing plastic	Carcasa plástico	Boîtier plastique	Alloggiamento plastica
IP54	Schutzgrad	Degree of protection	Grado de protección	Indice de protection	Grado di protezione
149 mm x 37 mm x 26 mm	Maße ohne Sicherungsbügel (B x H x T)	Dimensions without locking bow (W x H x D)	Dimensiones sin pasador de seguridad (an. x al. x pr.)	Dimensions sans circlip (L x H x P)	Dimensioni (senza dispositivi di sicurezza (L x A x P)
≈ 100 g	Gesamtgewicht	Total weight	Peso total	Poids total	Peso totale
-25...+55 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
0...95 %	rF (relative Luftfeuchtigkeit), nicht kondensierend	RH (relative humidity), non-condensing	HR (humedad relativa), sin condensación	HR (humidité relative de l'air), sans condensation	UR (umidità relativa), senza condensa
-30...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Categoría de sobretensión	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
2	Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Grado de contaminación	Degré de contamination	Grado di sporcizia
230 V~	Bemessungsspannung	Rated voltage	Voltaje nominal	Tension nominale	Tensione nominale
16 A	Bemessungsstrom	Rated current	Corriente nominal	Courant nominal	Corrente nominale
2 x 0.1 µF/X2	Integrierte Kondensatoren	Integrated capacitors	Condensadores integrados	Condensateurs intégrés	Condensatori integrati
2 x 100 Ω	Integrierte Widerstände	Integrated resistors	Resistencias integradas	Résistances intégrées	Resistenze integrate